



## Entretien de l'embrayage principal des véhicules Workman<sup>®</sup> 1100, 2100 et 2110 et des pulvérisateurs de gazon Multi-Pro<sup>®</sup> 1200 et 1250

Modèle N° 07252 – N° de série 210000001 et suivants

Modèle N° 07252TC – N° de série 210000001 et suivants

Modèle N° 07253 – N° de série 200000001 et suivants

Modèle N° 07253TC – N° de série 200000001 et suivants

Modèle N° 07277 – N° de série 220000001 et suivants

Modèle N° 07277TC – N° de série 220000001 et suivants

Modèle N° 41106 – N° de série 200000001 et suivants

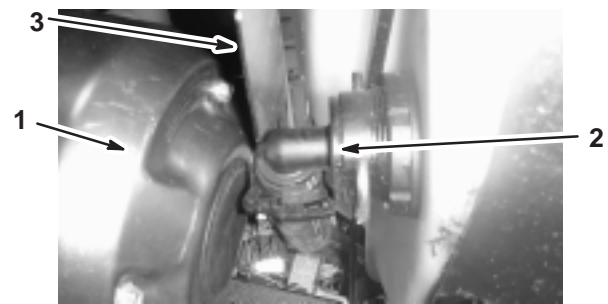
Modèle N° 41107 – N° de série 200000001 et suivants

### Addendum au manuel de l'utilisateur

**Important** Placez cet addendum avec le *Manuel de l'utilisateur* à titre de référence.

Toutes les 400 heures de fonctionnement ou une fois par an, nettoyez et lubrifiez l'embrayage comme suit :

1. Si vous êtes propriétaire d'un véhicule Workman, relevez et verrouillez le plateau de chargement.
2. Arrêtez le moteur, retirez la clé de contact et serrez le frein de stationnement.
3. Si vous êtes propriétaire d'un pulvérisateur de gazon Multi-Pro, procédez comme suit :
  - A. Relevez l'avant du pulvérisateur et supportez-le avec des chandelles.



**Figure 1**

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. Couverture d'embrayage | 3. Déflecteur de chaleur |
| 2. Flexible               |                          |



### Danger



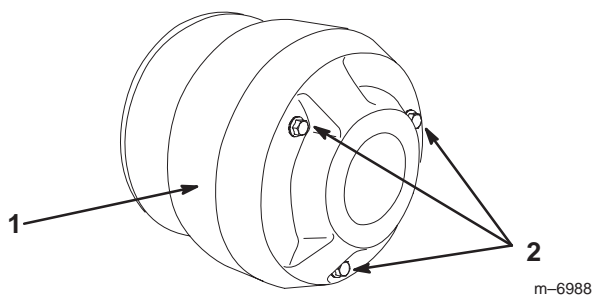
Un pulvérisateur en appui sur un cric peut être instable et pourrait tomber et blesser la personne qui se trouve dessous.

- Ne mettez pas le moteur en marche lorsque le pulvérisateur est en appui sur un cric.
- Retirez toujours la clé du commutateur d'allumage avant de descendre du pulvérisateur.
- Calez les roues quand le pulvérisateur est en appui sur un cric.

- B. Débranchez le flexible situé sur la face avant inférieure de la cuve (Fig. 1).

- Retirez les 3 boulons de fixation du couvercle de l'embrayage et déposez le couvercle (Fig. 2).

**Remarque :** Sur un pulvérisateur, il faudra éventuellement pousser le déflecteur de chaleur (Fig. 1) vers l'arrière pour déposer le couvercle.



**Figure 2**

1. Couvercle

2. Boulons

- Nettoyez soigneusement l'intérieur du couvercle et le mécanisme intérieur de l'embrayage à l'air comprimé.

⚠
Prudence
⚠

**La poussière dans l'embrayage est projetée à l'extérieur et risque de vous blesser aux yeux. Vous risquez aussi de la respirer et d'avoir des difficultés à respirer.**

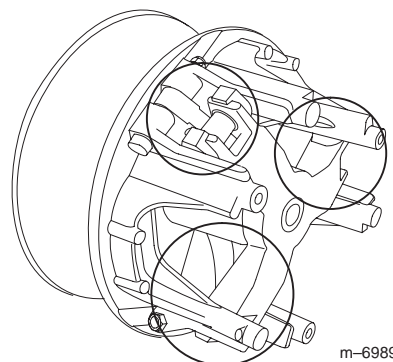
**Portez des lunettes de sécurité et un masque anti-poussières ou tout autre type de protection oculaire et respiratoire pour effectuer cette procédure.**

## Programme d'entretien recommandé

Ajoutez la ligne suivante au Programme d'entretien recommandé de votre *Manuel de l'utilisateur*.

Toutes les 400 heures ou une fois par an	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez et lubrifiez l'embrayage principal</li> </ul>
--	---

- Lubrifiez les pièces mobiles aux endroits entourés sur la Figure 3 avec du lubrifiant sec en aérosol Toro (Dry Lubricant Spray), disponible auprès des concessionnaires ou distributeurs Toro agréés.



**Figure 3**

- Posez le couvercle de l'embrayage et fixez-le avec les 3 boulons retirés précédemment.
- Sur un pulvérisateur, branchez le flexible à l'avant de la cuve (Fig. 1).



# Mantenimiento del embrague de transmisión principal

para vehículos Workman® 1100, 2100, y 2110 y  
Pulverizadores para césped Multi-Pro® 1200 y 1250

Modelo N° 07252 – N° Serie 210000001 y superiores

Modelo N° 07252TC – N° Serie 210000001 y superiores

Modelo N° 07253 – N° Serie 200000001 y superiores

Modelo N° 07253TC – N° Serie 200000001 y superiores

Modelo N° 07277 – N° Serie 220000001 y superiores

Modelo N° 07277TC – N° Serie 220000001 y superiores

Modelo N° 41106 – N° Serie 200000001 y superiores

Modelo N° 41107 – N° Serie 200000001 y superiores

Adendo al Manual del operador

**Importante** Guarde este Adendo con su *Manual del operador* para su referencia futura.

Después de cada 400 horas de operación o cada año, limpie y lubrique el embrague de la siguiente manera:

1. Si usted tiene un vehículo Workman, eleve y bloquee la plataforma de carga.
2. Pare el motor, retire la llave y ponga el freno de estacionamiento.
3. Si usted tiene un Pulverizador para césped Multi-Pro, haga lo siguiente:
  - A. Levante la parte delantera del pulverizador y apóyela sobre soportes fijos.

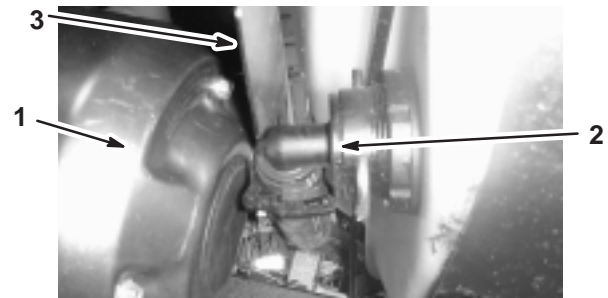


Figura 1

1. Cubierta del embrague
2. Manguera
3. Protector térmico



## Peligro



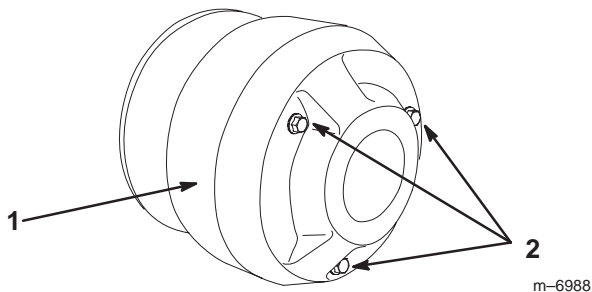
Un pulverizador soportado con gato es inestable y podría caerse, hiriendo a cualquier persona que se encuentre debajo.

- No arranque el motor mientras el pulverizador está elevado con un gato.
- Retire siempre la llave de contacto antes de bajarse del pulverizador.
- Bloquee las ruedas mientras el pulverizador está elevado con un gato.

- B. Desconecte la manguera situada en la cara delantera inferior del depósito (Fig. 1).

- Retire los 3 pernos que fijan la cubierta al embrague, y retire la cubierta (Fig. 2).

**Nota:** En el caso del pulverizador, es posible que usted tenga que empujar hacia atrás el protector térmico (Fig. 1) mientras retira la cubierta.



**Figura 2**

- Tapa
- Pernos

- Limpie a fondo el interior de la cubierta y los componentes interiores del embrague usando aire comprimido.



### Cuidado



El polvo que hay en el embrague se levantará y podría dañar sus ojos, o usted podría inhalarlo y tener dificultades para respirar.

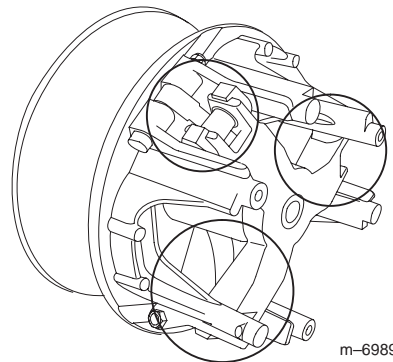
Lleve gafas de seguridad y una máscara antipolvo u otra protección ocular y respiratoria mientras realiza este procedimiento.

## Calendario recomendado de mantenimiento

Añada la línea siguiente al Calendario recomendado de mantenimiento en su *Manual del operador*:

Cada 400 horas o cada año	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie y lubrique el embrague de transmisión principal</li> </ul>
---------------------------	--

- Lubrique las piezas móviles en las zonas indicadas en la Figura 3 usando Spray Lubricante Seco de Toro, disponible a través de su Distribuidor Autorizado Toro.



**Figura 3**

- Instale la cubierta del embrague, fijándola con los 3 pernos que retiró anteriormente.
- En el caso de un pulverizador, conecte la manguera a la parte delantera del depósito (Fig. 1).



## Warten der Hauptantriebskupplung für Workman® 1100, 2100 und 2110 Fahrzeuge und Multi-Pro® 1200 und 1250 Rasensprühgeräte

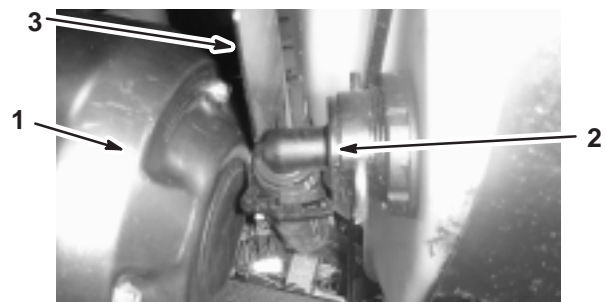
Modellnr. 07252 – Seriennr. 210000001 und höher  
 Modellnr. 07252TC – Seriennr. 210000001 und höher  
 Modellnr. 07253 – Seriennr. 200000001 und höher  
 Modellnr. 07253TC – Seriennr. 200000001 und höher  
 Modellnr. 07277 – Seriennr. 220000001 und höher  
 Modellnr. 07277TC – Seriennr. 220000001 und höher  
 Modellnr. 41106 – Seriennr. 200000001 und höher  
 Modellnr. 41107 – Seriennr. 200000001 und höher

### Bedienungsanleitung – Anhang

**Wichtig** Legen Sie diesen Anhang in die *Bedienungsanleitung*.

Die Kupplung sollte nach 400 Betriebsstunden oder jährlich mit dem folgenden Verfahren gereinigt und geschmiert werden:

1. Heben Sie beim Workman das Gepäckfach an und verriegeln Sie es.
2. Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündschlüssel ab und aktivieren Sie die Feststellbremse.
3. Führen Sie beim Multi-Pro Rasensprühgerät Folgendes aus:
  - A. Heben Sie die Vorderseite des Sprühgeräts an und stützen Sie es auf Achsständern ab.



**Bild 1**

1. Kupplungsabdeckung
2. Schlauch
3. Wärmeschutzblech



### Gefahr



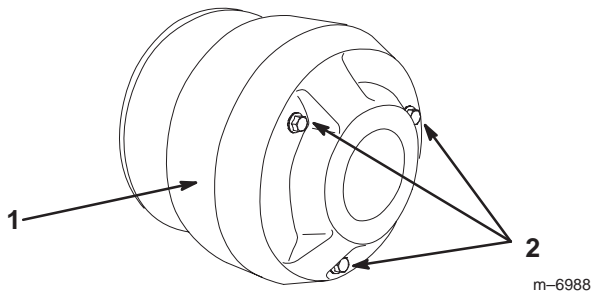
Unter Umständen wird ein aufgebocktes Sprühgerät instabil und fällt vom Wagenheber, wodurch Personen unter der Maschine verletzt würden.

- Lassen Sie nie den Motor an, wenn das Sprühgerät auf einen Wagenheber aufgebockt ist.
- Ziehen Sie vor dem Verlassen des Sprühgeräts immer den Zündschlüssel ab.
- Blockieren Sie die Räder, wenn das Sprühgerät auf einen Wagenheber aufgebockt ist.

- B. Ziehen Sie den Schlauch ab, der sich unten am vorderen Tank befindet (Bild 1).

- Nehmen Sie die drei Schrauben ab, mit denen die Abdeckung an der Kupplung befestigt ist, und nehmen Sie die Abdeckung ab (Bild 2).

**Hinweis:** Am Sprühgerät müssen Sie ggf. das Wärmeschutzblech nach hinten drücken, (Bild 1) wenn Sie die Abdeckung abnehmen.



**Bild 2**

- Abdeckung
- Schrauben

- Reinigen Sie die Innenseite der Abdeckung und die Komponenten in der Kupplung gründlich mit Druckluft.

**! Vorsicht !**

**Der Staub in der Kupplung hält sich in der Luft und kann die Augen beschädigen oder beim Einatmen zu Atembeschwerden führen.**

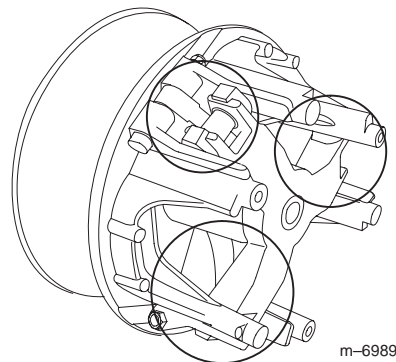
**Tragen Sie bei dieser Arbeit einen Augenschutz und eine Staubmaske oder schützen Sie die Augen und die Nase/Mund auf andere Weise.**

## Empfohlener Wartungsplan

Fügen Sie dem empfohlenen Wartungsplan in der *Bedienungsanleitung* folgende Zeile hinzu:

Alle 400 Stunden oder einmal jährlich	• Reinigen und schmieren Sie der Hauptantriebskupplung ein
---------------------------------------	--

- Fetten Sie die beweglichen Teile in den Bereichen ein, die im Bild 3 eingekreist sind. Verwenden Sie Toro Dry Lubricant Spray, den Sie vom offiziellen Toro Vertragshändler erhalten.



**Bild 3**

- Setzen Sie die Kupplungsabdeckung auf und befestigen Sie sie mit den drei vorher entfernten Schrauben.
- Schließen Sie am Sprühgerät den Schlauch vorne am Tank an (Bild 1).



## Onderhoud van de primaire aandrijfkoppeling voor Workman<sup>®</sup> 1100, 2100, en 2110 Voertuigen and Multi-Pro<sup>®</sup> 1200 en 1250 Gazonspuitmachines

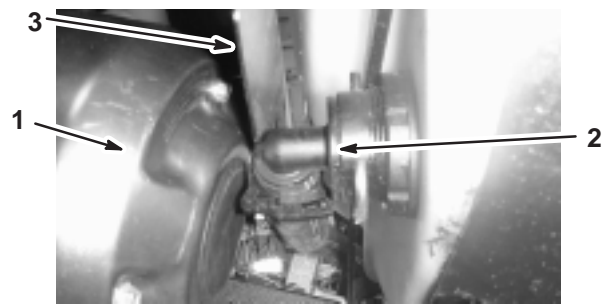
Modelnr. 07252 – Serienr. 210000001 en hoger  
 Modelnr. 07252TC – Serienr. 210000001 en hoger  
 Modelnr. 07253 – Serienr. 200000001 en hoger  
 Modelnr. 07253TC – Serienr. 200000001 en hoger  
 Modelnr. 07277 – Serienr. 220000001 en hoger  
 Modelnr. 07277TC – Serienr. 220000001 en hoger  
 Modelnr. 41106 – Serienr. 200000001 en hoger  
 Modelnr. 41107 – Serienr. 200000001 en hoger

### Aanvulling op Gebruikershandleiding

**Belangrijk** Bewaar deze aanvulling bij uw *Gebruikershandleiding* zodat u die later kunt raadplegen.

Om de 400 bedrijfsuren of jaarlijks, moet u de koppeling als volgt reinigen en smeren:

1. Als u een Workman hebt, moet u de laadbak opheffen en vergrendelen.
2. Zet de motor af, verwijder het sleuteltje en stel de parkeerrem in werking.
3. Als u een Multi-Pro gazonspuitmachine hebt, voert u de volgende procedure uit:
  - A. Hef het voorste uiteinde van de spuitmachine op en plaats deze op kriksteunen.



**Figuur 1**

1. Kap van koppeling
2. Slang
3. Hittescherm



### Gevaar



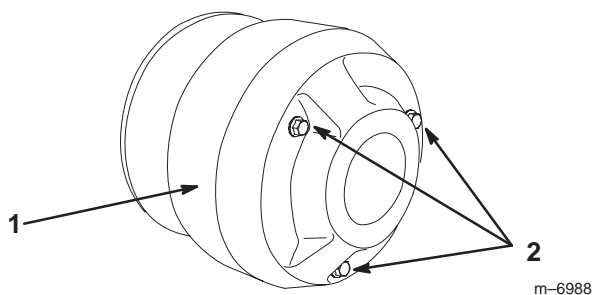
Een opgekrikte machine kan wankel staan en van de krik glijden waardoor iemand die zich onder de machine bevindt, letsel kan oplopen.

- Start de motor niet als de machine is opgekrikt.
- Haal altijd het sleuteltje uit het contact, voordat u van de machine stapt.
- Blokkeer de wielen als de machine is opgekrikt.

- B. Maak de slang los die zich onder op de -voorkant van de tank bevindt (Fig. 1).

4. Verwijder de drie bouten waarmee de kap is bevestigd, en haal deze weg (Fig. 2).

**Opmerking:** Bij een spuitmachine moet u soms het hitteschermb naar achteren duwen (Fig. 1) als u de kap verwijdert.



**Figuur 2**

1. Kap

2. Bouten

5. Reinig de binnenkant van de kap en het binnenwerk van de koppeling grondig met perslucht.

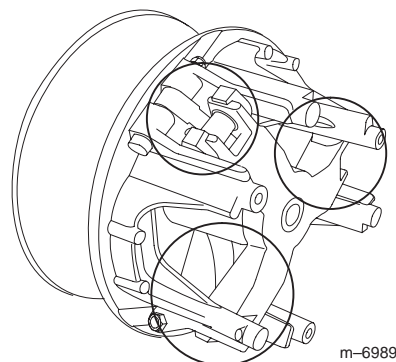
	<b>Voorzichtig</b>	
<p>Het stof in de koppeling verspreidt zich hierbij door de lucht, waardoor u oogletsel kunt oplopen of bij inhalering ademhalingsproblemen kunt krijgen.</p> <p>Draag een veiligheidsbril en een stofmasker of andere oog- en adembescherming als u deze werkzaamheden verricht.</p>		

## Aanbevolen onderhoudsschema

Voeg de volgende regel toe aan het Aanbevolen Onderhoudsschema in uw *Gebruikershandleiding*:

Om de 400 bedrijfsuren of jaarlijks	• Reinig en smeer de primaire aandrijfkoppeling
-------------------------------------	---

6. Smeer de bewegende onderdelen in de zones die zijn omcirkeld op Figuur 3. Gebruik hiervoor een droge smeerspray van Toro (Dry Lubricant Spray), die verkrijgbaar is bij een erkende Toro-dealer.



**Figuur 3**

7. Plaats de kap van de koppeling en zet deze vast met de drie bouten die u eerder hebt verwijderd.
8. Bij een spuitmachine sluit u de slang weer aan op voorkant van de tank (Fig. 1).





# Manutenzione della frizione della trasmissione primaria dei veicoli Workman<sup>®</sup> 1100, 2100 e 2110, e degli Sprayer Multi-Pro<sup>®</sup> 1200 e 1250

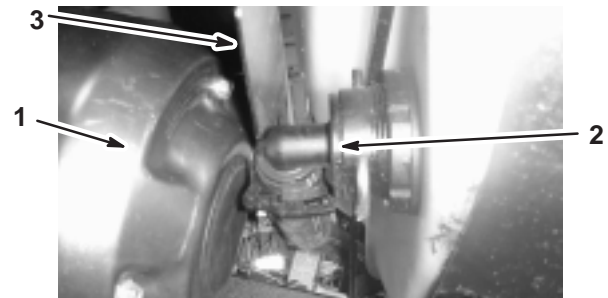
Modello n° 07252 – Serie n° 210000001 e superiori  
 Modello n° 07252TC – Serie n° 210000001 e superiori  
 Modello n° 07253 – Serie n° 200000001 e superiori  
 Modello n° 07253TC – Serie n° 200000001 e superiori  
 Modello n° 07277 – Serie n° 220000001 e superiori  
 Modello n° 07277TC – Serie n° 220000001 e superiori  
 Modello n° 41106 – Serie n° 200000001 e superiori  
 Modello n° 41107 – Serie n° 200000001 e superiori

## Addendum al manuale dell'operatore

**Importante** Conservate il presente addendum insieme al *Manuale dell'operatore* per future consultazioni.

Ogni 400 ore di servizio o una volta l'anno, pulite e lubrificate la frizione come segue.

1. Se avete un veicolo Workman, alzate il cassone e bloccatelo in questa posizione.
2. Spegnete il motore, togliete la chiave e inserite il freno di stazionamento.
3. Se avete uno sprayer per tappeto erboso sportivo Multi-Pro, procedete come segue.
  - A. Alzate l'estremità anteriore dello sprayer ed appoggiatela su cavalletti metallici.



**Figura 1**

1. Carter frizione
2. Flessibile da giardino
3. Schermo termico



### Pericolo



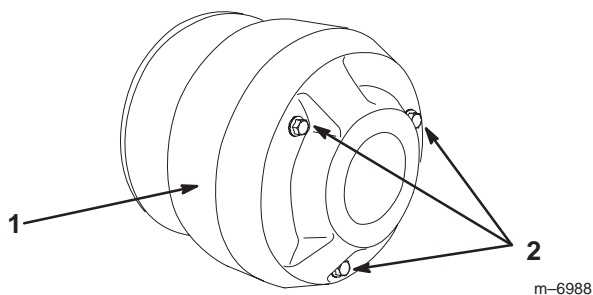
**Quando è posto su un martinetto, lo sprayer può essere instabile e scivolare, ferendo chiunque vi si trovi sotto.**

- **Non avviate il motore mentre lo sprayer si trova su un martinetto.**
- **Togliete sempre la chiave di accensione prima di scendere dallo sprayer.**
- **Bloccate i pneumatici quando lo sprayer si trova su un martinetto.**

- B. Scollegate il flessibile situato sulla parte anteriore del serbatoio, in basso (Fig. 1).

4. Togliete i tre bulloni che fissano il carter della frizione e togliete il carter (Fig. 2).

**Nota:** All'occorrenza, mentre rimuovete il carter spingete indietro lo schermo termico dello sprayer, (Fig. 1).



**Figura 2**

1. Carter
2. Bulloni

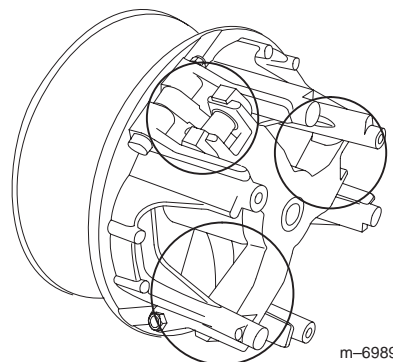
5. Pulite accuratamente con aria compressa l'interno del carter e gli organi interni della frizione.

! **Attenzione** !

La polvere presente nella frizione si solleva nell'aria e può danneggiarvi gli occhi, e può causare difficoltà respiratorie se inalata.

Indossate occhiali di sicurezza ed una mascherina antipolvere, o un altro tipo di protezione degli occhi e della respirazione, quando effettuate questa operazione.

6. Lubrificate le parti in movimento nelle zone contrassegnate da un cerchio nella Figura 3, utilizzando l'aerosol lubrificante a secco Toro (Dry Lubricant Spray) reperibile dal rivenditore o distributore autorizzato Toro di zona.



**Figura 3**

7. Montate il carter della frizione e fissatelo con i tre bulloni tolti in precedenza.
8. Sullo sprayer, collegate il flessibile alla parte anteriore del serbatoio (Fig. 1).

## Programma di manutenzione raccomandato

Aggiungete la seguente informazione al Programma di manutenzione raccomandato, nel vostro *Manuale dell'operatore*:

Ogni 400 ore o annualmente	• Pulite e lubrificate la frizione della trasmissione primaria
----------------------------	--



## Manutenção da embraiagem principal dos veículos Workman® 1100, 2100 e 2110 e dos carros de rega de relva Multi-Pro® 1200 e 1250

Modelo nº 07252 – Nº de série 210000001 e superior

Modelo nº 07252TC – Nº de série 210000001 e superior

Modelo nº 07253 – Nº de série 200000001 e superior

Modelo nº 07253TC – Nº de série 200000001 e superior

Modelo nº 07277 – Nº de série 220000001 e superior

Modelo nº 07277TC – Nº de série 220000001 e superior

Modelo nº 41106 – Nº de série 200000001 e superior

Modelo nº 41107 – Nº de série 200000001 e superior

Adenda ao Manual do utilizador

**Importante** Guarde esta adenda juntamente com o *Manual do utilizador* para futuras consultas.

Após 400 horas de utilização, ou anualmente, limpe e lubrifique a embraiagem da seguinte forma:

1. Se tiver um veículo Workman, levante e bloqueie a caixa de carga.
2. Desligue o motor, retire a chave da ignição e engate o travão de mão.
3. Se tiver um carro de rega de relva Multi-Pro, proceda da seguinte forma:
  - A. Levante a extremidade dianteira do carro de rega e apoie-a nos macacos.

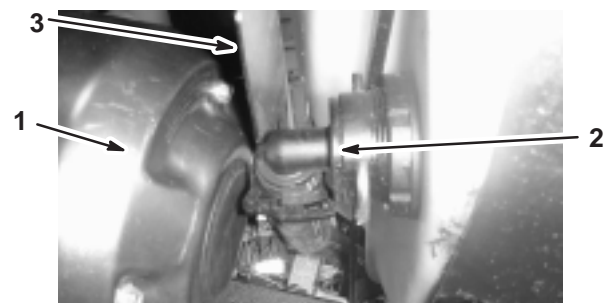


Figura 1

1. Tampa da embraiagem
2. Tubagem
3. Protecção contra o calor



### Perigo



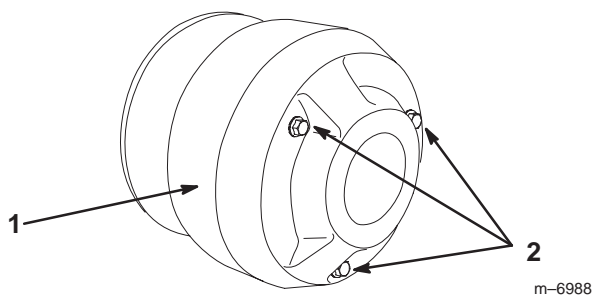
Um carro de rega apoiado num macaco poderá tornar-se instável e deslizar do apoio, ferindo qualquer pessoa que se encontre debaixo dele.

- Não ligue o motor quando o carro de rega estiver apoiado num macaco.
- Retire sempre a chave da ignição antes de sair do carro de rega.
- Bloqueie as rodas quando o carro de rega estiver sobre um macaco.

- B. Retire a tubagem localizada em baixo na parte da frente do depósito (Fig. 1).

4. Retire os 3 parafusos que fixam a tampa à embraiagem e retire a tampa (Fig. 2).

**Nota:** No caso de um carro de rega, pode ser necessário fazer recuar a protecção contra o calor (Fig. 1) quando retirar a tampa.



**Figura 2**

1. Tampa

2. Cavilhas

5. Limpe bem o interior da tampa e as peças interiores da embraiagem aplicando ar comprimido.

**⚠ Cuidado ⚠**

**O pó da embraiagem propagar-se-á na atmosfera podendo provocar lesões oculares ou dificuldades respiratórias.**

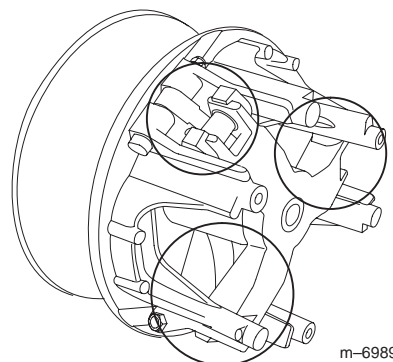
**Utilize óculos de protecção e uma máscara anti-pó ou outra protecção para os olhos e boca quando efectuar este procedimento.**

## Intervalos de manutenção recomendados

Adicione a seguinte alínea aos Intervalos de manutenção recomendados no *Manual do utilizador*:

Cada 400 horas ou anualmente	• Limpe e lubrifique a embraiagem principal
------------------------------	---

6. Lubrifique as peças móveis nas áreas assinaladas com um círculo na figura 3 utilizando o Dry Lubricant Spray da Toro, disponível no revendedor ou distribuidor autorizado Toro.



**Figura 3**

7. Coloque a tampa da embraiagem e fixe-a com os 3 parafusos que retirou anteriormente.
8. No caso de um carro de rega, ligue a tubagem na parte da frente do depósito (Fig. 1).



## Vedlikeholde primærdrivkløtsjen for Workman® 1100-, 2100- og 2110-kjøretøy og Multi-Pro® 1200- og 1250-spredere

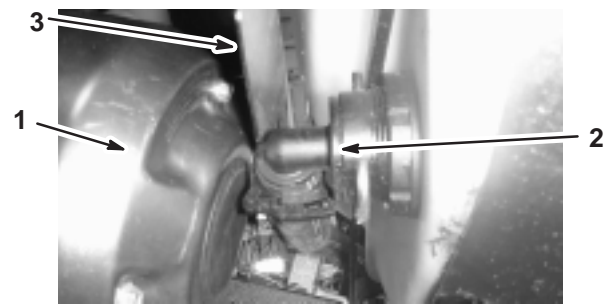
Modellnr. 07252 – serienr. 210000001 og oppover  
Modellnr. 07252TC – serienr. 210000001 og oppover  
Modellnr. 07253 – serienr. 200000001 og oppover  
Modellnr. 07253TC – serienr. 200000001 og oppover  
Modellnr. 07277 – serienr. 220000001 og oppover  
Modellnr. 07277TC – serienr. 220000001 og oppover  
Modellnr. 41106 – serienr. 200000001 og oppover  
Modellnr. 41107 – serienr. 200000001 og oppover

### Tillegg til brukerhåndbok

**Viktig** Oppbevar dette tillegget sammen med din *brukerhåndbok*, slik at du har dem for fremtidig bruk.

Etter hver 400. driftstime eller årlig, rengjøres og smøres kløtsjen som følger:

1. Hvis du har et Workman-kjøretøy, hev og lås lasteboksen.
2. Stans motoren, ta ut nøkkelen og sett på parkeringsbremsen.
3. Hvis du har en Multi-Pro-spreder, gjør det følgende:
  - A. Hev den fremre enden av sprederen og støtt den på jekkestøtter.



Figur 1

- |                   |                |
|-------------------|----------------|
| 1. Kløtsjdekselet | 3. Varmeskjold |
| 2. Slange         |                |



### Fare



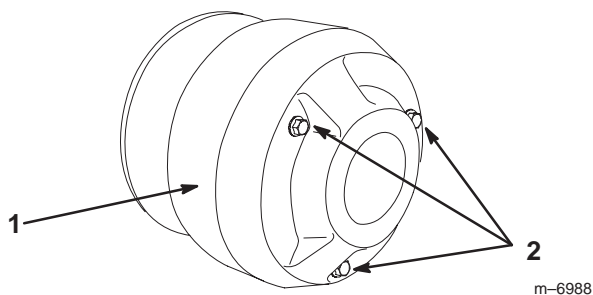
Et kjøretøy som står på jekk er ustabil, og kan skli av jekken og skade personer som ligger under det.

- Ikke start motoren når sprederen står på en jekk.
- Ta alltid nøkkelen ut av tenningen før du går av sprederen.
- Blokker dekkene når sprederen står på en jekk.

- B. Koble fra slangen som sitter nederst på forsiden av tanken (fig. 1).

4. Fjern de tre boltene som fester dekselet til kløtsjen og fjern dekselet (fig. 2).

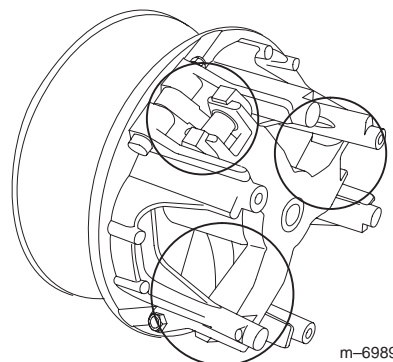
**Obs:** På en spreder kan det være nødvendig å skyve varmeskjoldet (fig. 1) bakover når du tar av dekselet.



**Figur 2**

1. Deksel  
2. Bolter

6. Smør de bevegelige delene i området som er ringet inn i figur 3 ved hjelp av Toro Dry Lubricant Spray, tilgjengelig fra din autoriserte Toro-forhandler eller -distributør.



**Figur 3**

5. Rengjør innsiden av dekselet og de indre delene av kløtsjen grundig ved hjelp av komprimert luft.



### Forsiktig



**Støvet i kløtsjen fraktes gjennom luften og kan skade øynene dine eller du kan inhalere det og få pusteproblemer.**

**Bruk vernebriller og en støvmaske eller annet øyne- eller åndedrettsvern når du gjennomfører denne prosedyren.**

7. Installer det kløtsjdekselet og fest det med de tre skruene som du fjernet tidligere.
8. På en spreder kobler du til slangen på forsiden av tanken (fig. 1).

## Anbefalt vedlikeholdsplan

Legg til følgende setning i anbefalt vedlikeholdsplan i din *brugerhåndbok*:

Hver 400. driftstime eller årlig

- Rengjør og smør primærdrivkløtsjen



## Underhåll av primärdrivkopplingen för Workman<sup>®</sup>-fordon av modell 1100, 2100 och 2110 och Multi-Pro<sup>®</sup> grässpårator av modell 1200 och 1250

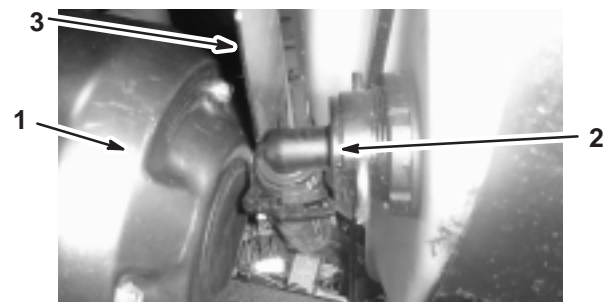
Modellnr. 07252 – Serienr. 210000001 och upp  
Modellnr. 07252TC – Serienr. 210000001 och upp  
Modellnr. 07253 – Serienr. 200000001 och upp  
Modellnr. 07253TC – Serienr. 200000001 och upp  
Modellnr. 07277 – Serienr. 220000001 och upp  
Modellnr. 07277TC – Serienr. 220000001 och upp  
Modellnr. 41106 – Serienr. 200000001 och upp  
Modellnr. 41107 – Serienr. 200000001 och upp

### Tillägg till bruksanvisningen

**Viktigt** Spara det här tillägget tillsammans med din *bruksanvisning* för framtida referens.

Rengör och smörj kopplingen på följande sätt var 400:e körtimme eller en gång om året:

1. Fäll upp och haka fast lastlådan om du har ett Workman-fordon.
2. Stäng av motorn, ta ur nyckeln och dra åt parkeringsbromsen.
3. Utför följande om du har en Multi-Pro-grässpårator:
  - A. Lyft upp sprutans främre del och stöd den med domkrafter.



Figur 1

- |                  |               |
|------------------|---------------|
| 1. Kopplingskåpa | 3. Värmesköld |
| 2. Slang         |               |



### Fara



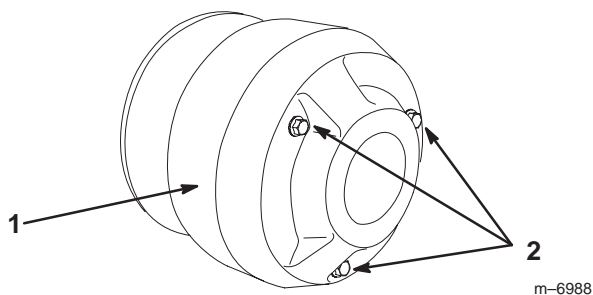
En grässpårator på en domkraft kan bli instabil och halka av domkraften och orsaka skador på personer som befinner sig under.

- Starta inte motorn medan grässpåratorn är stöttad med domkraft.
- Ta alltid ut nyckeln ur tändningen innan du kliver ner från grässpåratorn.
- Blockera hjulen när grässpåratorn är stöttad med domkraften.

B. Lossa slangen på tankens nedre främre del (fig. 1).

4. Ta bort de tre skruvarna som fäster kåpan till kopplingen, och ta bort kåpan (fig. 2).

**Observera:** På en grässprika kan du behöva skjuta värmeskölden (fig. 1) bakåt när du tar bort kåpan.



**Figur 2**

1. Kåpa

2. Skruvar

5. Rengör noggrant kåpans insida samt de invändiga delarna av kopplingen med tryckluft.

**⚠ För­siktighet ⚠**

**Dammet i kopplingen kan spridas i luften och skada dina ögon eller inandas och ge dig andningssvårigheter.**

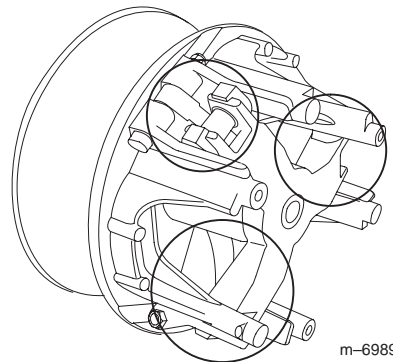
**Använd säkerhetsglasögon och dammask eller andra typer av ögon- och andningsskydd när du utför den här proceduren.**

## Rekommenderat underhåll

Lägg till följande rad till Rekommenderat underhåll i *bruksanvisningen*:

Var 400:e timme eller årligen	• Rengör och smörj primärdrivkopplingen
-------------------------------	---

6. Smörj de rörliga delarna i de inringade områdena enligt figur 3 med torrt sprayfett från Toro, tillgängligt från din auktoriserade Toro-återförsäljare eller distributör.



**Figur 3**

7. Montera kopplingskåpan och fäst den med de tre skruvarna som avlägsnades tidigare.

8. På en grässprika: anslut slangen på tankens framsida (fig. 1).





## Ensiökytkimen huolto

### Workman<sup>®</sup>-ajoneuvoille 1100, 2100 ja 2110 ja Multi-Pro<sup>®</sup>-ruiskutuslaitteille 1200 ja 1250

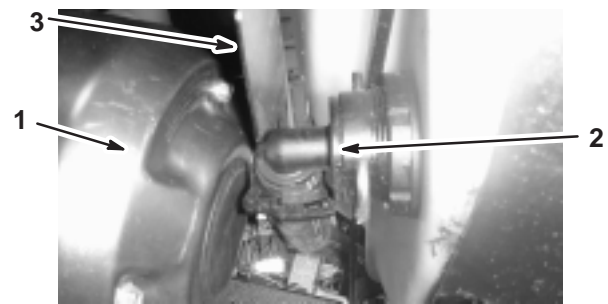
Mallinro 07252 – Sarjanrosta 210000001 alkaen  
Mallinro 07252TC – Sarjanrosta 210000001 alkaen  
Mallinro 07253 – Sarjanrosta 200000001 alkaen  
Mallinro 07253TC – Sarjanrosta 200000001 alkaen  
Mallinro 07277 – Sarjanrosta 220000001 alkaen  
Mallinro 07277TC – Sarjanrosta 220000001 alkaen  
Mallinro 41106 – Sarjanrosta 200000001 alkaen  
Mallinro 41107 – Sarjanrosta 200000001 alkaen

## Käyttöoppaan liite

**Tärkeää** Säilytä tämä liite *käyttöoppaan* kanssa tulevaa tarvetta varten.

Puhdista ja voitele kytkin 400 käyttötunnin välein tai vuosittain seuraavasti:

1. Jos käytössäsi on Workman-ajoneuvo, nosta ja lukitse kuljetuslava.
2. Sammuta moottori, irrota avain ja kytke seisontajarru.
3. Jos käytössäsi on Multi-Pro -ruiskutuslaite, toimi seuraavasti:
  - A. Nosta ruiskutuslaitteen etuosa ja tue se tunkeilla.



Kuva 1

1. Kytkimen kansi
2. Letku
3. Lämpösuojus



### Hengenvaara



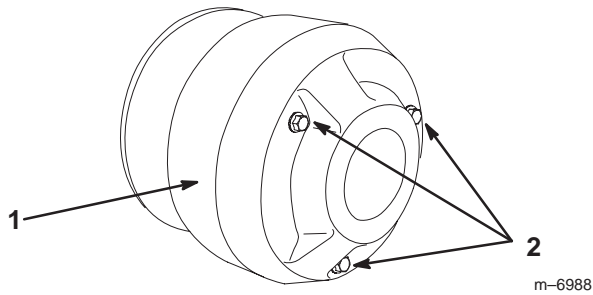
**Tunkilla oleva ruiskutuslaite voi olla epävaka ja pudota ja vahingoittaa siten ajoneuvon alla olevaa henkilöä.**

- Älä käynnistä moottoria, kun ruiskutuslaite on nostettu tunkille.
- Ota aina virta-avain pois virtalukosta ennen kuin nouset pois ruiskutuslaitteesta.
- Aseta pyöriin vierimisen estävät kiilat, kun ruiskutuslaite on nostettu tunkille.

- B. Irrota letku, joka sijaitsee säiliön etuosassa alhaalla (kuva 1).

4. Irrota kolme pulttia, joilla kansi on kiinnitetty kytkimeen, ja poista kansi (kuva 2).

**Huomautus:** Ruiskutuslaitteen lämpösuojusta (kuva 1) voidaan joutua työntämään taaksepäin kantta irrotettaessa.



**Kuva 2**

1. Kansi

2. Pultit

5. Puhdista kannen sisäpuoli ja kytkimen sisäosat perusteellisesti paineilmalla.

**Varoitus**

**Kytkimessä oleva pöly siirtyy ilmaan ja saattaa vahingoittaa silmiä, tai se voi aiheuttaa hengitysvaikeuksia, jos pölyä vedetään henkeen.**

**Käytä tässä työvaiheessa suojalaseja ja pölynaamaria tai muita silmien ja hengitysteiden suojaimia.**

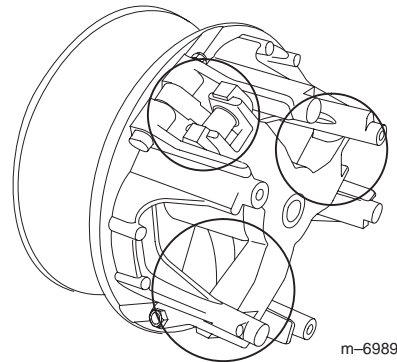
## Kunnossapidon suositeltu aikataulu

Lisää seuraava rivi käyttöohjeeseen Kunnossapidon suositeltuun aikatauluun.

400 käyttötunnin välein tai vuosittain

- Puhdista ja voitele ensiökytkin

6. Voitele liikkuvat osat kuvassa 3 ympäröidyillä alueilla Toro Dry Lubricant Spray -voiteluaineella, jota voi ostaa valtuutetulta Toro-jälleenmyyjältä tai maahantuojalta.



**Kuva 3**

7. Asenna kytkimen kansi ja kiinnitä se paikalleen aiemmin irrotetuilla kolmella pultilla.
8. Kiinnitä letku ruiskutuslaitteen säiliön etuosaan (kuva 1).



## Vedligeholdelse af den primære drivkobling til Workman<sup>®</sup>-køretøjerne 1100, 2100 og 2110 samt Multi-Pro<sup>®</sup>-græssprøjterne 1200 og 1250

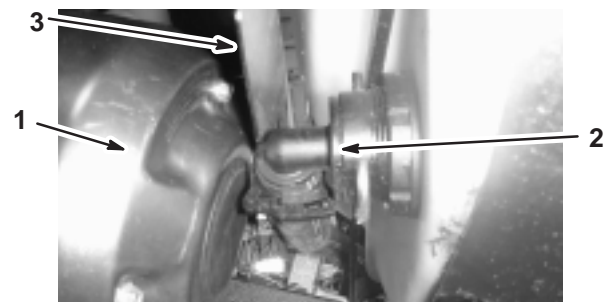
Modelnr. 07252 – Serienr. 210000001 og op  
Modelnr. 07252TC – Serienr. 210000001 og op  
Modelnr. 07253 – Serienr. 200000001 og op  
Modelnr. 07253TC – Serienr. 200000001 og op  
Modelnr. 07277 – Serienr. 220000001 og op  
Modelnr. 07277TC – Serienr. 220000001 og op  
Modelnr. 41106 – Serienr. 200000001 og op  
Modelnr.. 41107 – Serienr. 200000001 og op

### Tillæg til betjeningsvejledning

**Vigtigt** Anbring dette tillæg sammen med *betjeningsvejledningen* med henblik på fremtidig reference.

Koblingen skal rengøres og smøres hver 400. driftstime eller en gang om året på følgende måde:

1. Hvis du har et Workman-køretøj, skal du hæve ladet og låse det fast.
2. Stop motoren, fjern nøglen, og aktiver parkeringsbremsen.
3. Hvis du har en Multi-Pro-græssprøjte, skal du gøre følgende:
  - A. Hæv den forreste del af sprøjten, og understøt den med donkrafte.



**Figur 1**

- |                   |                |
|-------------------|----------------|
| 1. Koblingsdæksel | 3. Varmeskjold |
| 2. Slange         |                |



### Fare



En sprøjte på en donkraft kan være ustabil og glide ned af donkraften, hvorved personer nedenunder den vil komme til skade.

- Start ikke motoren, mens sprøjten står på en donkraft.
- Fjern altid nøglen fra tændingen, før du forlader sprøjten.
- Bloker hjulene, når sprøjten står på en donkraft.

- B. Frakobl slangen, der sidder nederst foran på tanken (fig. 1).

